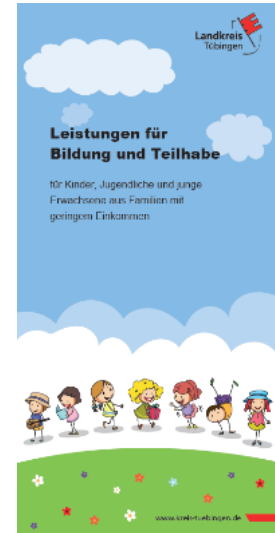


Пакет для освіти і розвитку дітей та молоді

Що таке освіта та розвиток?

Послуги з освіти та розвитку – також відомі як пакет освіти та розвитку – призначені для підтримки дітей та молоді з сімей з невеликими фінансовими можливостями. Послуги спрямовані на те, щоб діти та молодь могли успішно відвідувати школу та брати активну участь у спорті, культурі та суспільному житті.



Які виплати існують?

Послуги пакету освіти та розвитку включають:

- Покриття витрат на одноденні екскурсії від школи або дитячого садка.
- Покриття витрат на шкільні поїздки тривалістю кілька днів або поїздки від дитячого садка тривалістю кілька днів.
- Одноразова сума в розмірі 156 євро для особистих шкільних потреб кожного навчального року.
- Покриття витрат на транспортування учнів до школи (наприклад, витрати на учнівський місячний квиток).
- Покриття фактичних витрат на підтримку позакласної освіти відповідно до індивідуальних потреб учня.
- Покриття витрат на участь у загальному обіді в школі чи дитячому садку.
- Покриття витрат за участь у суспільно-культурному житті громади – 15 євро на місяць або до 180 євро на рік (наприклад, членські внески в спортивному клубі чи музичній школі, літніх таборах тощо).

Хто може отримати пільги?

Щоб отримати пільги, необхідно отримувати одну з наступних допомог:

- Допомога по безробіттю II відповідно до Соціального кодексу Німеччини II (SGB II),
- Соціальна допомога відповідно до Соціального кодексу Німеччини XII (SGB XII),
- Допомогу за Законом про допомогу шукачам притулку (AsylbLG),
- Виплати на житло відповідно до Закону про житлову допомогу (WoGG)
- Допомога на дитину відповідно до Федерального закону про допомогу на дитину (BKGG).

Фінансову допомогу на навчання отримують тільки учениці та учні до 25 років за умови, що вони навчаються в загальноосвітньому або професійно-технічному училищі та не отримують плати за навчання в училищі або стипендію.

Пільги на участь у суспільно-культурному житті в громаді отримують усі малозабезпечені діти та молодь до 18 років.

Як і де я можу отримати ці пільги?

Для цього надішліть підписану заяву разом із актуальними документами про отримання допомоги та іншими необхідними документами до окружної адміністрації міста Тюбінген, до відділу Соціальної допомоги (Landratsamt Tübingen, Abteilung Soziales).

Бланк заяви можна отримати в Бюро громадян Bürgerbüro або у відділу Соціальної допомоги окружної адміністрації міста Тюбінген (Landratsamt Tübingen, Abteilung Soziales), у центрі зайнятості в Тюбінгені (Jobcenter Tübingen) та в ратушах громад (Rathäusern der Gemeinden).

Його також можна знайти в Інтернеті для друку на веб-сайті округу за адресою

www.kreis-tuebingen.de/but.

Наша поштова адреса:

Landratsamt Tübingen
Bildung und Teilhabe
Wilhelm-Keil-Str. 50
72072 Tübingen

Інші варіанти контакту:

Телефон: 07071 / 207 6162

Електронна пошта:

bildungspaket@kreis-tuebingen.de

Наші години роботи:

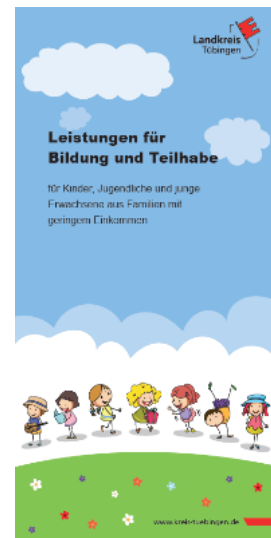
З понеділка по п'ятницю з 8:00 до 12:00

Четвер також з 14:00 до 16:00

Education and participation

What are the benefits for education and participation?

The benefits for education and participation, also known as the education and participation package, serve to support children and young people from families with little financial means. It should contribute to successful school attendance and enable children and young people to actively participate in sport, culture and society.



What benefits are there?

The benefits of the education and participation package include:

- One-day school and daycare trips (e.g. costs for tickets, admission, guided tours, etc.).
- Multi-day class and day-care trips (actual costs incurred for e.g. graduation trips).
- Amount of 156 euro for personal school needs per school year.
- The required transportation of schoolchildren to school (e.g. costs for schoolchildren's monthly ticket).
- Extracurricular learning support (actual costs - according to individual needs).
- Participation in a communal lunch meal at school or day-care center (actual costs incurred).
- 15 euro a month or 180 euro annual budget for participation in social and cultural life in the community (e.g. membership fees in a sports club or in the music school).

Who can get the benefits?

The prerequisite for entitlement is the ongoing receipt of one of the following social services:

- Unemployment benefit II according to the Social Security Code Two (SGB II),
- Social assistance according to the Social Security Code Twelve (SGB XII),
- Asylum seeker benefits under the Asylum Seekers Benefits Act (AsylbLG),
- Housing allowance according to the Housing Allowance Act (WoGG) or
- Child allowance according to the Federal Child Benefits Act (Kinderzuschlag nach BKGG).

Pupils up to the age of 25 receive educational needs if they attend a general or vocational school and do not receive a training allowance.

Entitled children and young people up to the age of 18 receive benefits for participation in social and cultural life in the community.

How and where do you get these benefits?

To do this, send the signed application form together with the valid notification of benefits and the necessary documents to the District Office of Tübingen, Social Affairs Department. You can get the application form from the citizens' office, from the social affairs department of the district office, from the job center in Tübingen and in all town halls.

It can also be found online for printing at the county website at www.kreis-tuebingen.de/but can be accessed.

Our postal address:

Landratsamt Tübingen
Bildung und Teilhabe
Wilhelm-Keil-Str. 50
72072 Tübingen

Further Contacts:

Telephone: 07071 / 207 6162
E-Mail: bildungspaket@kreis-tuebingen.de

Our Opening-Hours:

Monday till Friday, 8 – 12 o'clock
Thursday furthermore 14 – 16 o'clock